

**OPIS ORYGINALNEGO DOKONANIA ARTYSTYCZNEGO  
W POSTĘPOWANIU WS. NADANIA STOPNIA DOKTORA**

**Jacek Piotr BŁAWUT**

**Rodzaj dokonania artystycznego**

Reżyseria, współautorstwo scenariusza filmu fabularnego, montaż filmu „Dzień czekolady”

**Data i miejsce premiery spektaklu lub rok produkcji filmu**

Premiera kinowa filmu odbyła się 1 maja 2019 roku w Warszawie.

**Tytuł dokonania artystycznego w języku polskim i angielskim**

Anime a aktorski film fabularny – adaptacja form wizualnych i narracyjnych.

Analiza Dnia Czekolady w oparciu o inspirację kinem anime.

An anime movie and a live action fictional film: the adaptation of visual and narrative forms.

The analysis of The Day of Chocolate inspired by anime cinema.

**Opis streszczający dokonanie artystyczne w języku polskim**

Celem pracy doktorskiej było przeprowadzenie analizy aktorskiego filmu fabularnego Dzień czekolady w oparciu o stylistykę kina anime. W swojej pracy postanowiłem skupić się na tym, czy i jak przeniesienie estetyki oraz narracyjnych technik japońskiego kina anime na zachodni film fabularny, może wnieść unikalną, emocjonalną głębię, stworzyć przestrzeń do kontemplacji oraz umożliwić innowacyjne podejście do przedstawiania trudnych tematów jakimi są trauma oraz żałoba.

Praca została podzielona na cztery rozdziały. W pierwszym przedstawiłem zarys historyczny japońskiego kina i japońskiej animacji. Zwróciłem również uwagę na techniki wizualne wykorzystywane w produkcji filmów animowanych a przy okazji na to, jaki wpływ miały na kształtowanie tożsamości kulturowej w Japonii.

Drugi rozdział poświęciłem najważniejszym twórcom kina japońskiego, których twórczość miała ogromny wpływ na proces powstawania Dnia czekolady. Poszczególne podrozdziały są poświęcone Hayao Miyazakiemu, Mamoru Hosodzie oraz Tamuru Shigeru. Skupiałem się głównie na ukazaniu najważniejszych cech, które definiują stylistykę wyżej wymienionych twórców.

W związku z tym, że w Dniu czekolady starałem się przełożyć język kina anime na aktorski film fabularny, to trzeci rozdział poświęcony został analizie różnic pomiędzy kinem japońskim a europejskim. Różnice te wykazałem analizując film Akiry Kurosawy Tron we krwi oraz Tragedię Makbeta Romana Polańskiego, gdzie oba filmy powstały na podstawie dramatu Szekspira.

Ostatni, czwarty rozdział pracy doktorskiej koncentruje się na analizie formalnych i wizualnych aspektów, m.in. nieliniarnej narracji, onirycznym klimacie, symbolicznym kadrowaniu i ekspresyjnej kolorystyce, które wpłynęły na budowę estetyki oraz narracji filmu Dzień czekolady. Szczegółowo omawiam, jak inspirując się wcześniej omówioną stylistyką japońskiego kina anime, opracowałem specyficzne zabiegi, które pozwoliły mi przełożyć język filmu anime na aktorski film fabularny.

**Opis streszczający dokonanie artystyczne w języku angielskim**

This PhD dissertation aims to present the analysis of *The Day of Chocolate*, a live action fictional film, based on the stylistics of anime cinema. My thesis examines whether and in what way transferring the aesthetics and narrative techniques of Japanese anime cinema may add unique emotional depth to a Western fictional film, create space for contemplation and enable its creators to present difficult subjects such as trauma and grief in an innovative manner.

My dissertation consists of four chapters. In the first chapter, I present a short history of Japanese cinema and Japanese animation. Additionally, I highlight the visual techniques used in the production of animated movies and how they have shaped the cultural identity in Japan.

The second chapter is devoted to the crucial creators of Japanese cinema, whose work greatly influenced the process of making *The Day of Chocolate*. Separate sections focus on Hayao Miyazaki, Mamoru Hosoda and Tamura Shigeru, showing the most essential features that define stylistics of their films.

While working on *The Day of Chocolate*, I tried to translate the language of anime cinema into a live action fictional movie; therefore, the third chapter of my dissertation discusses the differences between the Japanese and European cinema. I illustrate these differences by analysing two films based on a Shakespeare play, namely Akira Kurosawa's *Throne of Blood* and Roman Polański's *Macbeth*.

The final, fourth chapter of my dissertation examines the formal and visual aspects, such as, for instance, the nonlinear narrative, oneiric atmosphere, symbolic framing and expressive colour scheme, which contributed to the creation of aesthetics and narrative of *The Day of Chocolate*. I give a detailed analysis of my preparation of particular techniques, which allowed me to translate the language of anime movies into a live action fictional film, deriving inspiration from the previously discussed style of the Japanese anime cinema.

Data i podpis: \_\_\_\_\_

*Jack Brawitt*